



VOLUME SEVEN

OCTOBER

NUMBER TEN

Report of a Recent Malaya Effort in Penang

ELDER H. W. PETERSON, *Director Voice of Prophecy Correspondence School and Publishing Secretary of S. D. A. Union of Southeast Asia.*

Jesus said, "Let us go into the next towns, that I may preach there also, for therefore came I forth." Mark 1: 38.

From this text it is made clear that the message of present truth is to go to every part of the world. Jesus set the example in this respect in going from town to town, from village to village. All must be given opportunity to hear the gospel story, regardless of race colour, or creed. It was never in the plan of God that the preaching of the gospel should be confined to some countries, and a few important centers. When persecution came upon the early church, the believers were scattered, and they went everywhere preaching the word. In this way only could the work be finished, and the kingdom of God established.

What was true in the days of Jesus' preaching and the apostles' is also true today. In visions of the night, impressive scenes passed before God's servant. She seemed to be in a large gathering. One of authority was addressing a company before whom was spread out a map of the world. The map pictured God's vineyard, which must be cultivated. "As light from heaven shone upon any one, that one was to reflect the light to others. Lights were to be kindled in many places, and from these lights still other lights were to be kindled." Then these striking words appear. "I saw

jets of light shining from cities and villages and from the high places, and low places of the earth. God's word was obeyed, and as a result there were memorials for Him in every city and village. His truth was proclaimed throughout the world." Vol. 9. pp. 28, 29.

From these and similar statements from the Bible and Spirit of Prophecy, it is clear and imperative what our duty and responsibility is in giving the message to every city and village where the gospel message has not gone. The explicit command Jesus gave was, "Go ye into all the world and preach the gospel to every creature." Many sincere souls are earnestly praying for light, waiting for someone to bring them the message of truth. We little comprehend the breadth of our mission. The hour is late. Our time for work is short. We need to labour with unflagging zeal. We have been slow and hesitant in pressing into the unentered territories, so that even in this late hour, we find many states and towns and villages where there are no memorials nor lights giving glory to our Father in heaven.

Counsel given us on this point is clear. "The solemn, sacred message of warning must be proclaimed in the most difficult fields and in the most sinful cities, in every place where the light of the great threefold gospel message has not yet dawned. Everyone is to hear

the last call to the marriage supper of the Lamb. From town to town, from city to city, from country to country, the message of present truth is to be proclaimed, not with outward display, but in the power of the Spirit." G. W. p. 27.

Through the medium of the Voice of Prophecy Correspondence School, the message of present truth has found its way to many hitherto unentered territories. Our great need at present is to find workers with a vision of the world's need to follow up the interest developed.

Last year a call was placed with the Indonesian Union for Harapan Liklikwatil, a graduate of our Training College in Bandung, to serve with the Sidang Advent Mission as a ministerial intern. Several months passed by before final arrangements were completed with the immigration authorities permitting him to enter Malaya. But all has worked out well and for the past five months he has been stationed on the beautiful island of Penang where he is faithfully shepherding the re-organized group of believers comprising the Malay-speaking church.

On September first, immediately following the declaration of Merdeka for Malaya, Pastor R. A. Poh-an and I, with the assistance of Brother Liklikwatil and our faithful church members, commenced a short series of evangelistic lec-

tures for the public in the Kheh Association Hall on Burmah Road. These lectures were held in the Malay language directly and translated. A special effort was made to get the Malays to attend these lectures as well as other races which speak and understand the Malay language. A total of seven meetings were held, which, in modern terminology, is called "a spearhead effort." Dr. C. E. Randolph from the Penang Mission Hospital gave a short health talk once a week preceding the evangelistic sermon. These talks proved both beneficial and interesting. The church members faithfully attended all the meetings and excellent co-operation and help was given by T. K. Chong and his enthusiastic and willing group of workers in supplying special music and assisting in ushering.

The attendance during the services was very encouraging especially when we observed, in the audience, more Malays than other races listening attentively. To us this is an indication that an awakening is taking place among the sons of the soil who, almost as a whole, are followers of Islam, and who in the past have been indifferent to the teachings of Christianity.

Several Voice of Prophecy students were regularly attending all the meetings. One Mokhtar bin Yusof, aged sixteen, a Voice of Prophecy graduate, came all the way from Butterworth and expressed his wish to be baptized soon. More than one hundred enrolments were received for the Voice of Prophecy Correspondence School. Since returning to Singapore, Brother Djamaan Soeleiman has informed us these students are very active in study and liberal in their offerings. Another Voice of Prophecy student, named Abdul Hamid bin Yacob, aged 22, and a native of Perlis, was also faithful, not only in attending the special meetings, but in attending also the Sabbath afternoon Sabbath School and sermons as well. He is desirous of furthering his education and will shortly be coming to the Malayan Seminary to prepare for greater service to humanity and to study more of the Seventh-day Adventist truths and doctrines in preparation for

baptism and church membership.

A Branch Sabbath School was also organized at the home of Mr. and Mrs. Seow Teck Siang in Butterworth under the direction of Brother Liklikwatil. Before our departure, the organization of the church was further perfected with officers elected to assume the varied duties and responsibilities pertaining to an active church going "maju dalam perchaya."

On Sabbath afternoon, September 21, a young man named Ali bin Chik, aged 22, a former Moslem from the state of Kedah, was buried with his Lord in baptism. It takes courage and faith to leave the Moslem religion which is tantamount to being isolated from parents and friends and commencing life over again in a different way. These young men who have stepped out on their own need our sympathetic understanding and prayer. Please remember Brother Ali in your daily prayers.

The charge given by Jesus to the disciples following His resurrection is recorded in Matthew 28: 19, 20 and reads as follows: "Go ye therefore, and teach all nations." John, the author of the Revelation, had the privilege of seeing "a great multitude which no man could number of all nations and kindreds and people and tongues" stand "before the throne and before the Lamb clothed with white robes and palms in their hands." "And cried with a loud voice saying, salvation to our God which sitteth upon the throne and unto the Lamb."

It is evident from these verses that the blessing of salvation is extended to all nations, races and people. "He has made of one blood all nations, for to dwell on all the face of the earth... that they should seek the Lord." We feel confident that with our united prayers and co-operation and diligent effort in working in this difficult section of the Lord's vineyard many from the newly organized country of Malaya will have responded to the last call to the marriage supper of the Lamb and be numbered in that great multitude seen in vision by the prophet John standing before the throne and before the Lamb clothed with robes and palms in their hands.

Temperance

C. D. MARTIN,

*Temperance Secretary,
Far Eastern Division of S. D. A's*

Recently a great deal has been published in newspapers, magazines and books concerning the effects of smoking and drinking. Thinking men and women the world over are aware of the need of action. This is the time for us to launch out in a strong temperance crusade.

Sabbath, October 26, has been set aside as Temperance Day. May we as leaders of the church lay careful plans to make this day very effective. Let us encourage the giving of a very liberal offering as well, so that the temperance cause may be strengthened.

Listen to the message from the president of the General Conference, Elder R. R. Figuhr:

"Adventists have long been champions of temperance. We not only believe in temperance for ourselves, and practice total abstinence, but we also hold that we have a responsibility to the world in warning everyone of the soul-and-body-destroying effects of liquor and tobacco. To this task the church is committed. For decades we have had the admonitions of the Lord's messenger to proclaim temperance and assist this worthy cause in every legitimate way. The situation is so serious today that all must in one way or another be enlisted.

"Temperance is a part of our message. The sordid picture and baleful effects of alcohol, and the poisoning consequences of tobacco, must be exposed. Automobile fatalities pile up, due in a large measure to drink. Homes are desolated and crimes committed because of the demon drink. Lives are wrecked and shortened because men and women have not been aroused to the evils of these soul-destroying agencies, alcohol and tobacco. Science and research have brought forth irrefutable evidence that they are mischievous enemies of man. It is therefore incumbent upon us to enlighten friends, neighbors and all, placing before them the plain facts. This

Turn to page four, please



Malayan Union Seminary

Invites you to join in it's

DEVOTIONAL



"To restore in man the image of his Maker, to bring him back to the perfection in which he was created."

EDUCATIONAL

WORK PROGRAM



Christian education which gives you individuality and educated abilities.

Prepares you to bear responsibilities and be leaders in enterprise.

An Institution whose aim is to send "forth men strong to think and to act, men who are masters and not slaves of circumstances, men who possess breadth of mind, clearness of thought, and the courage of their conviction." Ed. p. 18

Offers

Elementary and Secondary education through the School Certificate class.

Junior College Courses for Diploma in Ministerial Training, Teacher training

Transfer curriculum.

Write in now for further information or application to the Registrar, Malayan Union Seminary, 401, Upper Serangoon Road, Singapore 13.

work must go on. It must be ever-enlarging and ever reaching a greater number of people. That this may be so, we call upon our members again this year for a generous offering on October 26, the Sabbath that has been set aside as Temperance Sabbath."

This year of 1957 is the tenth anniversary of the International Temperance Association. May we work and plan to make this year the best yet for the temperance work in our churches.

洪聲世先生



PAUL HUNG

S. D. A. MISSION OF VIETNAM

President L. G. STORZ
Secretary-Treasurer .. BEN MARTIN
Postal Address, Boite Postale 453,
Saigon, Vietnam

Beyond and Above the Call of Duty

L. G. STORZ

Brother Paul Hung is a full time employee of the Saigon Adventist Hospital, but apparently that is not enough to hinder his taking upon himself voluntarily two other full time jobs—these without monetary remuneration.

For more than one year Brother and Sister Hung have carried forward their work of radio evan-

gelism in a strong and well organized manner. Three weekly radio broadcasts to prepare and record on tapes for Radio Saigon, letters to answer to the many interested listeners who write in, availing themselves of all possible free newspaper publicity for radio sermons, and sermons written out and published in books are among their many routine duties which they face (after their hospital hours,) and for which they regularly "burn the midnight oil."

Now with the departure of Pastor Wong Kiat Sam to Thailand, the Cholon Chinese Church is left without a pastor. We have only one recourse for the present, and that is to permit Brother Hung to bear this burden too, as best he can. Fortunately, he will have the assistance and good co-operation of the church elders as well as others. We also look forward to the end of this year when one or two of our newly trained young people will be returning to us from the Malayan Seminary. We must look to them to become assisting pillars in the Lord's temple in Cho'on, to "spare not, to lengthen the cords, and to strengthen the stakes."

Nevertheless, Brother Hung is carrying a very heavy load. Would it not be very appropriate for every reader of the Messenger to especially pray that the Lord will continue

to bless Brother and Sister Hung and their family and give them much wisdom, power, and strength to carry forward these many responsibilities as well as to crown their efforts with a rich harvest of souls?

Farewell to the Wong Kiat Sam Family

L. G. STORZ

At the time of our 1953 Union Biennial Session in Singapore, steps were initiated towards the calling of Pastor and Mrs. Wong Kiat Sam and their family to our Viet-nam Mission where Pastor Wong was to shepherd our Cholon Chinese church. Immigration formalities being what they are, the Wong family arrived more than one year later but left their two oldest children in Kutching to further their education there.

During the past three years they have served well their post of duty in Cholon, and it is with sadness and regret that we bid them farewell. However, our loss will be gain to the Thailand Mission, where Pastor Wong is appointed to the pastorate of the new Haadayi church.

We can only begin to mention the many things that they have so self-sacrificingly performed.

黃達三牧師之合家歡



Pastor Wong Kiat Sam and Family

Pastor Wong maintained a well-rounded pastoral program for the church, while Sister Wong will be especially remembered for her great sacrifice and service in donating much time to our Chinese Church School while it suffered from a shortage of funds and teachers. We know that these things, and many others, are faithfully recorded in the Book of Remembrance above.

Together with their fine children, we bid them farewell and wish them God speed as they continue their life of service for the Master in a new field.

士倫教堂



TOURANE CHURCH

BORNEO-BRUNEI-SARAWAK MISSION

President C. G. Oliver
 Secretary-Treasurer... D. P. Siagian
 Postal Address, P. O. Box 34,
 Jesselton, North Borneo.

Saved from Suicide

LEE SHU CHING

In the year 1941 I came to North Borneo from Hongkong. Soon after my arrival in Sandakan I found employment in a shop in that city. About eight months later Pearl Harbor was attacked followed by war in the Pacific. Sandakan was occupied a month later without resistance.

After the town had been occupied for about eighteen months all the goods in the shops had either been sold out or removed. This city had been a flourishing business center but now it was altogether a dead city. Since there was nothing for me to do in this place I, with the other folks, moved to gardens in the interior of the is-

land where we could raise food for our sustenance. At this time rice, our staple article of diet, was not obtainable anywhere so we were forced to use the local farm produce which consisted mainly of sweet potatoes, and tapioca. Due to the lack of the proper food values, in these articles of diet, we became extremely undernourished. As a result disease was our lot, the most common of which was malaria and beriberi. As time went on this condition grew worse. My health had deteriorated to such an extent that I became very weak. I, however, was no exception. 1944 was the worst year I experienced for most of that time I was near death's door. There was no medicine for us. Observing the condition of those around me who were also very ill added to my suffering. I had lost the will to live. I desired death so considered committing suicide.

In those days the Allied planes came daily dropping their deadly bombs and sweeping our places with machinegun fire. Many met their death in this way. All this made me shudder with fear. The assaulting planes struck terror to my heart. I felt if I should escape death by starvation I certainly would be killed anyway by these planes. The hope of survival was more remote than ever. We had no assurance as to when the war would end. I reasoned that since death appeared a certainty why not end this wretched life of mine, thus escaping more suffering. Such reasoning made me more determined than ever to die.

One day while contemplating suicide a friend of mine visited me suggesting we go to town to see what help they could give us at the hospital. He was willing to assist me in making the journey of four miles on foot. With some difficulty we trudged slowly along, my friend holding me up to keep me from falling. The thought remained with me that if the hospital could offer me no relief I would then surely end it all by suicide.

It was already dark when we reached the town but I presented myself to my former employer,

Mr. Yong, asking if I might have the privilege of staying in their home during the night. He was very kind and received me with compassion.

That night while I was resting on a canvass cot I observed several of Mr. Yong's children playing on the front porch of their home. I was only about half awake but I noticed they were playing with a book, tearing pictures from it. I asked them to let me look at the book which they did. On examining its pages I found it to be a cloth bound volume of the Ministry of Healing written by Mrs. Ellen G. White. I had never seen this book before but was so anxious to read its contents, I read page after page. To my surprise I found truths concerning the life-work of Jesus, the Son of God, who in His life here on earth had become a friend to the sick and suffering. I felt I had need of Him. I was anxious to learn more of the contents of this book. I read passages over and over again very carefully. In it I found too, the secret to healthful living. Hope returned. When my faith took hold of Jesus I was greatly relieved and slept very soundly that night.

The next day I went over to the hospital. They gave me the help I needed but before returning to the country again I begged Mr. Young to allow me to take the book Ministry of Healing home with me. He consented to this, much to my great happiness.

After returning to my garden home I followed the instructions found in this book as best I could. Healthwise, I was making progress. Suicide had now been forgotten. Due to such lack of food, however, I could not be completely restored to health at that time, but I had learned to have faith in God! I had nothing now to fear and was able to live until the occupation forces surrendered. How happy everyone was to have peace restored once more.

I knew Ministry of Healing was published by the Signs of the Times Press, but I did not know it was a Seventh-day Adventist publication.

After the war I attended several different churches in search of truth. Later on I went to China where I was baptized by sprinkling into a certain Christian mission.

In 1949 I again returned to Sandakan where I met Mr. Wong Kiat Sam from whom I learned of the Seven-day Adventist Mission and that Ministry of Healing was published by them. I also learned the truth concerning the seventh day Sabbath in place of Sunday, the first day of the week.

I have ever kept before me the wonderful love of God and the strange ways He used in leading me to Him.

The Ministry of Healing, I later learned, had been translated into Chinese and had found its way into Sandakan shortly before the beginning of the war. What would have happened to me if this book had not arrived when it did? The book had been sold to Mr. Yong, my employer, by Mr. Wong Kiat Sam. Mr. Yong had failed to understand the value of this book having given it to his children to play with. I feel this chain of circumstances was not a coincidence but God's care and saving grace expressed for me.

I have related this story to a number of my friends who have been greatly moved by it.

In the year 1952 I came to Jesselton, north Borneo, and was introduced to Pastor Leung Hing Sun by Pastor Wong Kiat Sam. Pastor Leung treated me very kindly. Untiringly and for several years he has been teaching me Bible truth. I regret I was unable to keep the Sabbath at first due to my employment. The love of God was ever mine. He did not leave me but gave me time to consider. I was finally able to struggle loose of all obstacles and beginning with July of this year was able to keep the Sabbath according to the commandment and be baptized, thus fulfilling a long-cherished desire.

Recently I met Pastor H. W. Peterson at Pastor Leung's home. In this way Pastor Peterson learned of my experience asking that I write my story so others might

benefit from it. I was very glad to do this and to witness to the wonderful love of God. What marvelous ways he employed to lead me to Him! How I do thank and praise Him! How gracious of Him to save me when I was on the verge of suicide!

The Andrews Farewell

Owing to Elder W. N. Andrews

recent serious illness it has been found necessary for him, and the family, to return to the United States permanently. We will miss them but we do pray that Elder Andrew's health will soon be restored to the extent that he will soon be able to take up his labors again in the Lord's work.

A pleasant evening's farewell gathering was held in their honor in the Seminary's dining room. Tables were daintily decorated for the occasion and a delectable supper was served. There were speeches culminating in a gift being presented to them which consisted of a lovely set of Japanese dishes.

They embarked October 2 on the S. S. Victoria on their journey home via Europe. Many friends and mission families waved their farewells as the large white ship edged her way from the pier making her way slowly cut into the Roads.

Do you Really want an Education?

God is calling our youth today to prepare for service in the harvest field of this world. On every hand come calls for consecrated, trained workers who are willing to lay their all on the altar of service. You may want to answer this call but because of financial conditions you may feel that the way is closed.

The Malayan Union Seminary is anxious to make provision for students who are willing to prepare themselves to serve in some branch of the Lord's work. At the present time there are openings for several young men to work from now until the opening of the new school term in January. If you are not afraid of manual labor and would like to lay aside a credit to be applied on next year's school expenses write at once and make application for the privilege of working at the school.

In your letter it would be well to suggest how much financial assistance, if any, you can expect from other sources than that you must earn at the school. If you have an opportunity to pay a personal visit to the Seminary, I will be happy to talk over your plans with you.

P. G. MILLER, *Principal*
MALAYAN UNION SEMINARY
401 Upper Serangoon Road,
Singapore

安德烈牧師之合家歡



Elder and Mrs. W. N. Andrews and family

An Interesting Itinerary Among the Sea Dayaks

ELAM SINAGA

It took me a whole day paddling and rowing and by not a too good outboard motor from Sumnijan to Keniong. Due to the hard rowing in the heat I was quite ill. "Flu" developed too so I was really sick. Most of the villagers had contracted it.

The meetings I planned to hold in Keniong three times a week began the first Wednesday after I reached this place. We held the meetings in the long house with most of the villagers attending each evening. We also held classes in the school house to teach those who were interested how to read the Iban (Sea Dyak) Bible. There were seventeen at first but there are a few less now. I have ordered fourteen Iban New Testaments which I hope will reach here in due time.

Our first Sabbath meeting was attended by a few less than fifty persons including the children. Our second Sabbath service there there were fifty-two present and the third Sabbath there were seventy-two who came. The fourth week the attendance was about the same. The highest Sabbath School offering received was \$7.00.

The first Sabbath meeting I gave a simple study on the practice of prayer morning and evening and while working in the rice fields.

Our Sabbath afternoon Bible study group increased in attendance to twelve. This will be a nucleus for baptismal candidates. Sabbath observance was clearly explained, and thank the Lord, we have now a few families who are keeping the Sabbath from even to even, not as they did before working after Sabbath was over!

We are having some victories over the tobacco habit and we still must experience victories in the matter of drinking etc. This is such a difficult work and these people are so slow to accept these truths. It is one thing to believe and another thing to gain victories over habits of various kinds.

A few times I have been called to the rice fields to pray before the villagers begin to cut their rice. This means a great deal to these people who rely so much on their bird omens and their dreams for they are so steeped in their various superstitions.

One of the most difficult superstitions to break is their many ideas concerning childbirth. The Ibans believe that the mother must be kept very warm after she has borne her child so she is made to sit for several days and nights, and sometimes for a month with her back to an open fire. Many times their backs become blistered due to the extreme heat. At this time they are not allowed to drink much water in spite of the fact that they perspire profusely. They are allowed to eat sparingly, mostly of rice, salt and burned fish. The poor woman suffers excruciatingly.

While here we had a case of childbirth for which I thank God. Retsy Lindang, the teacher at Keniong, helped a great deal in this. She was the nurse and I was the dresser. We made everything as easy for the mother as possible. After dressing the patient and giving the baby artificial respiration, we had the woman lie down on a clean cloth. This proved to be quite an attraction for these people had never before seen an Iban woman who was not given the fire treatment after giving birth to her child. We gave her food to eat and had her drink a lot of warm water. Many of the things we did were so opposite to their practices. They really believe now we have better ways than theirs.

The work goes very slowly but I hope solidly with some souls being won to the kingdom. There is so much to be done to bring Christ into the lives of these people.

Our Home

THROUGH WISDOM IS AN
HOUSE BUILT: AND BY
UNDERSTANDING IT IS ESTABLISHED.

Our time is short. We can pass through this world but once;

as we pass along, let us make the most of life. The work to which we are called does not require wealth or social position or great ability. It requires a kindly, self-sacrificing spirit and a steadfast purpose. A lamp, however small, if kept steadily burning, may be the means of lighting many other may seem narrow, our ability small, our opportunities few, our acquisitions limited; yet wonderful possibilities are ours through a faithful use of the opportunities of our own homes. If we will open our hearts and homes to divine principles of life, we shall become channels for currents of life-giving power. From our homes will flow streams of healing, bringing life, and beauty, and fruitfulness where now are barrenness and dearth. THE ADVENTIST HOME, page 33.

"Better than gold is a peaceful home,

Where all the fireside charities come;

The shrine of love and the heaven of life,
Hallow'd by mother, or sister,
or wife.

Or tried with sorrows by heaven's decree

The blessings that never were bought or sold,

And center there, are better than gold."

We have no time to lose. The end is near. The passage from place to place to spread the truth will soon be hedged with dangers on the right hand and on the left. Everything will be placed to obstruct the way of the Lord's messengers, so that they will not be able to do that which it is possible for them to do now. We must look our work fairly in the face, and advance as fast as possible in aggressive warfare. From the light given me of God I know that the powers of darkness are working with intense energy from beneath, and with stealthy tread Satan is advancing to take those who are asleep, as a wolf taking his prey. We have warnings now which we may give, a work now which we may do; but soon it will be more difficult than we can imagine.

Testimonies, vol. 6, p. 22.



VOL. 7 OCTOBER No. 10

Published monthly as the official organ of the S. D. A. Union of Southeast Asia. 399 Upper Serangoon Road, Singapore 13, Asia.

Yearly Subscription Price 50 cents (U.S.)

Editor Mrs. L. C. WILCOX

Associate Editors, R. A. POHAN, C. Y. WU

SEVENTH-DAY ADVENTIST UNION DIRECTORY OF SOUTHEAST ASIA

H. CARL CURRIE *President*
 ROGER ALTMAN *Secretary-Treasurer*
 K. T. KONG .. *Asso. Secretary-Treasurer*

DEPARTMENTAL SECRETARIES

W. N. ANDREWS .. *Educational Missionary*
Volunteer and Temperance
 Y. H. PHANG *Home Missionary*
 G. H. COFFIN, M.D. *Medical*
Ministerial & Sab. School
 H. W. PETERSON .. *Publishing, Voice of*
Prophecy and Radio

News Notes

The Union compound folks were made happy recently to welcome Mr. and Mrs. Ralph Neall and two children who are on their way to fill an urgent need in the newly organized Cambodia-Laos Mission. We wish them God's richest blessings as they take up their work in this needy field.

Elder P. C. Heubach, Dean of the School of Theology of Walla Walla College, gave some excellent counsel and help in the work of the Malayan Union Seminary lately. Also, his chapel talks and Sabbath services have been greatly appreciated by all who were privileged to be present at these meetings.

Miss Marjorie Greive in company with Joyce Paul and her sister and some of the stenographers from the Division, spent a very pleasant vacation in Japan. They are now back at their posts of duty.

We are glad to announce that Brother M. N. Hemple is making good progress after his recent spinal operation at the White Memorial Hospital. He hopes to be walking soon and thereby ready to return to Singapore and to his family.

Caroline Paunner a recent graduate of the Bangkok Hospital School of Nursing and Midwifery is now employed at the Youngberg Memorial Hospital.

Mr. and Mrs. Rudy L. Klimes and family of the Canadian Missionary College just arrived in Singapore. They will be located on the Division compound where they will lend their abilities and services to the work of the Far Eastern Academy.

We were very privileged lately in having with us, for a few days, Dr. Reuben G. Manalabay, president of the Philippine Union College and his wife Dr. Rachael. They were on their way home to the Philippines via Europe and Singapore. Dr. Rachael Manalabay had just received her doctorate degree in Home Economics before leaving the States. Dr. R. G. Manalabay had been visiting many educational institutions in the United States during the past year in the interests of Education in connection with his work in the College. We wish them God's continued blessings as they take up their work again in that institution.

Literature Evangelists

H. W. PETERSON
 Report for Month End
 August, 1957

S. D. A. MISSION OF MALAYA

COLPORTEUR	HOURS	AMOUNT
Yap Ming	182	\$ 748.00
Fung Yeow Pui	176	1,039.50
Wong Siong	154	363.70
Lim Gim Chew	153	490.50
Khoo Yuk Sim	151	288.20
E. H.	130	1,334.40
P. C. Dominic	108	370.98
Soo Cheng Sern	48	659.80
Tsen Thau Nam	—	1,100.80
Kalangi	—	456.00
Mrs. Chin	—	77.00
Khoo Thye Peng	—	75.00
N. T. Phang	—	225.60
Wong Fung Kiew	95	191.75
14 Colporteurs	1197	\$ 7,421.23

THAILAND MISSION

Yung Yong	168	\$ 7,834.00
Office	—	120.00
Miscellaneous Sales	—	387.50

1 Colporteur 168 \$ 8,341.50

S. D. A. MISSION OF VIET-NAM

Do Binh	224	Ps. 15,090.00
Pham Cuu	224	13,618.00
Pham So	240	11,000.00
Vo Tin	216	4,340.00
Lam K. Tuyen	—	1,400.00
H. T. Nhon	152	18,750.00
T. T. Tho	—	9,020.00
Truong Nga	192	13,130.00
Nguyen D Due	152	9,860.00
Cash Sale	—	360.00

9 Colporteurs 1400 Ps. 96,568.00

S. D. A. MISSION OF CAMBODIA-LAOS

Tran Tran 85 Ps. 10,275.00

1 Colporteur 85 Ps. 10,275.00

B. B. S. MISSION

Madeline Kwok 62 \$ 1,805.20

1 Colporteur 62 \$ 1,805.20

STUDENTS

Chong Kai Yoong	92	\$ 655.20
Vap Yin Choong	40	175.90
Siew Kam Chee	—	5.60
Chin Kon Loy	—	638.65
Wong Yew Seng	—	638.65
Pham Thai Tan	—	204.00
Chin Yee Ken	—	375.60
Tan Whee Kheng	—	141.20
Leong Tri	—	8.80
Le Tan Be	—	26.40
Leong Nghup	—	18.80
Chung Fung Aun	—	384.40
Poey Dulcie	—	431.40
Stephen Chee	—	51.60
Peter Foo	—	110.30
Grinh Tee Minh	—	76.00
Trinh Linh Hy	—	178.50
Cheng Ket Shum	—	1,076.30
Teh Sin Students	—	324.00

19 Colporteurs 132 \$ 5,522.10

With such an army of workers as our youth, rightly trained, might furnish, how soon the message of a crucified, risen, and soon-coming Saviour might be carried to the whole world! —Education. p. 271.

施洗；凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。」
啓示錄之寫作人使徒約翰曾有一個美好的機會，
「看見有許多的人，沒有人能數過來，是從各國
各族各民各方來的，站在寶座和羔羊面前，身穿
白衣，手拿棕樹枝，大聲喊着說，願救恩歸與坐
在寶座上我們的上帝，也歸於羔羊。」

從這一節經文，我們明白救恩是賜給地上萬
族的。「祂從一本造成萬族的人，……要叫他們
尋找上帝。」我十分相信，當我們大家同心合意
禱告，並在此困苦地區努力工作的時候，在此新
生之國家中，將有許多會響應羔羊婚筵的末次
呼召，並要列在先知所見的身穿白衣，手拿棕樹
枝，站在寶座和羔羊面前的無數人之中。

越南區會

會長………施道智

書記兼司庫………馬丁

越南西貢信箱四五三號

向黃達三牧師全家告別

施道智

當聯合會於一九五三年在星洲舉行期年大會
之時，委辦會便決定派黃達三牧師到越南區會服
務，擔任堤岸華僑教會之堂主任。但由於移民條
例之種種限制，黃牧師於一年後才到達越南。他
的兩個較大的兒子則留在沙勞越古晉繼續求學。
在過去三年中，黃牧師曾作了美好的服務。
因此，我們懷着憂傷的心情來向黃牧師一家人告

別。黃牧師的他調，固然是我們的損失，但却是
泰國區會之利益。黃牧師已被委派爲合艾教會之
堂主任。

我們只能在這兒約略提起黃牧師一家人本着
自我犧牲之精神所做的許多事情。黃牧師曾爲收
養教友之事上作了美滿的安排，黃師母則犧牲寶
貴的時間協助教會小學。我們相信他們這一切的
忠心服務，必定記錄在天上之紀念冊上。

我們謹此向黃牧師全家告別，願主繼續賜福
他們，使他們的工作日有進步。

熱心從事額外工作

施道智

洪聲世兄弟是西貢復臨醫院之全工職員，然
而他却又甘心樂意地自動負起另外兩個全工之工
作，而未收取分文之酬勞。

一年多以來，洪聲世兄弟及洪師母努力負責
預言之聲福音廣播之工作，並且辦理得很美滿。
他們得預備每週三次的廣播稿，並將之灌音收錄
起來。他們得回復許多聽者之來信及設法利用報
紙之篇幅免費刊登廣播稿。此外，他們又將廣播
稿收集起來印行單行本。這一切工作，都是他們
在醫院工作後之時間做的。

當黃牧師被調至泰國區會服務後，堤岸華僑
教會便將少了一個牧者。在此情況下，我們惟有
再求助於洪兄弟，請他盡力幫助。幸好教會之長
老及其他熱心之教友甚是合作，可給予洪兄弟不
少幫助。我們希望在年底之時，本區會所派出至
星洲南洋神道學校受訓之青年人將回來服務。他
們乃是堤岸教會之柱石。

鑑於洪兄弟之工作十分繁重，「會聞」之每
個讀者豈不要爲洪兄弟和洪師母禱告，祈求上主
繼續賜福他們嗎？

簡訊

△倪羅福兄弟偕其師母及兩個孩子最近經過
星洲前往高棉。倪兄弟是新近成立之高寮區會之
首任會長。

△華拉華拉大學神學部主任舒伯牧師最近在
星洲逗留幾日，對南洋神道學校之工作會提供寶
貴的意見，他也曾經對學生演講，並在安息日講
道，都得到聽者很大的賞識。

△菲律賓聯會大學校長曼拿拉賽博士偕其師
母拉結博士最近由歐返菲路經星洲之時，曾在星
洲小留幾日。曼拉拿賽師母是在剛要離美之前獲
得博士學位。曼拉拿賽博士於旅美之一年中，曾
參觀許多教育機關。當他們再回到菲律賓聯會大
學服務時，願主繼續賜福他們。

△聯合會教育部幹事安德烈牧師因爲最近患
過重病，必須回美療養，乃偕家人於十月二日離
星取道歐洲返美。各位友好曾於南洋神道學校之
餐廳開會歡送他們。願主賜福安德烈牧師，使他
早日恢復健康，可以再爲主服務。

關於服用食鹽

懷愛倫著作 祕書 懷亞德
託管委員會

科學家最近發表有關食鹽的理論，與懷師母
在五十年所說的話正相吻合。一九五〇年四月卅

色如何，都必須有機會聽到福音的故事。上帝從未立下計畫，叫我們只在某幾個國家或幾個重要的地區傳揚福音。當逼迫臨到早期的教會時，信徒便分散四方，到處去傳福音。只有藉着信徒到處傳道，聖工才能完成，上帝的國度才可設立。

在耶穌和使徒的時代是如此，在現今的日子也是如此。主的僕人會澤在夜間異象中看到一幕很足動人的景象。她似乎是在一大羣人之中。有一位很有威權的人正對着大眾說話，在他們面前展開着一幅世界地圖。他說，這幅地圖是指上帝的葡萄園，是必須栽培的。『天上的光，不論照在誰的身上，那人就須把這光反照別人。在許多地方，必要發出光亮，從這些光上，又要點着別的光。』主的僕人接着說道：『我看見從各城各村，地的高處，和地的低處，都有一道道的光照耀着。上帝的話是遵行了，以致各鎮各城之中，都有主之紀念物。祂的真理，也是傳遍了天下大地。』（『證言』卷九第廿八，廿九面）

我們從聖經及預言之靈可以發現不少類似的訓誨。上帝明白指出我們不可推諉的責任，就是將福音的信息傳到各個城市和鄉村去。耶穌給予我們一道清楚的命令：『你們往普天下去，傳福音給萬民聽。』有許多誠實的人正在懇切地尋找亮光，他們等着我們把真理的信息傳給他們，可惜我們很少覺察到我們責任之重大。時候已晚，我們可工作的時間甚短，因此我們必須熱心地工作。然而我們却顯出遲緩而猶疑的態度，不敢向着新的地區前進，以致有許多城市和鄉村尚未立有紀念物或亮光可以榮耀我們在天上的父。

關於這件事情，上帝賜給我們的訓誨是十分

清楚的：『這嚴重而神聖的警告必須傳到最難進入的地方和罪惡最重的城市，並一切未得此偉大三位天使信息之光照耀的地方。人人都要聽見那請人赴羔羊婚筵的末次呼召。從這鎮到那鎮，從這城到那城，從這國到那國，必須傳揚這現代真理。這信息並不是用外表的炫耀傳揚，乃是在乎聖靈的權能。』（『傳道良助』第廿六面）

藉着時兆聖經函授學校，現代真理之信息已能傳到許多新的地區。我們今日的大需要，乃是具有偉大眼光的工人，以便到處去訪問函授學校的學員。

我們於去年向印尼聯合會發出請求，請他們准許新近在萬隆訓練學校畢業的黎黎瓦狄到巫語區會工作。經過幾個月的安排後，黎黎瓦狄兄弟才得到移民廳許可進入馬來亞。在過去之五個月中，他是在檳城工作，負責牧養那新近組成之巫語教會的教友。

九月一日，即馬來亞聯邦成爲獨立國之次日，包漢牧師和筆者在黎黎瓦狄兄弟及忠心教友的協助下，在檳城軍水路客屬公會禮堂主持一個短期的佈道會。

在此佈道會之中，我們曾採用巫語主講或傳譯。我們雖然邀請熟習巫語之各族人士來赴會，但我們却向馬來人發出特別的邀請。我們一共開了七次的演講會，用現代的術語來說，這是所謂之『先鋒佈道會』。檳城療養院的萬德福醫生曾在講道前作一次的衛生演講，很是引起聽衆的興趣。教友們忠心地來赴每場聚會，英語教會堂主任張達光兄弟曾給予我們很大的幫助，他的同伴也熱心地貢獻特別音樂或當招待員。

在此短期佈道會中，我們獲得很大的鼓勵，因爲在赴會的聽衆中，馬來人比他族人士更注意聽講。鑑於馬來人幾乎全是回教徒，同時他們在過去對基督教抱着漠不關心的態度，他們此次的表現，可說是一個良好的反應。

有一些時兆聖經函授學校的學員會來赴每場的聚會。其中有一個是十六歲的馬來人，名叫木達，他從檳城對岸的北海來赴會，並表示願意領受加入教會。我們一共招到一百多人加入聖經函授學校。當我們回到星洲時，函授學校巫文部之職員蘇理曼告訴我們說，那些來赴會的學員很殷勤讀課，並且很慷慨奉獻捐款。另有一個廿二歲的聖經函授學校學員，他名叫阿都哈密，是在玻璃市出世的馬來人。他不但來赴佈道會，也來參加安息日學及講道聚會。他想獲得再求深造的機會，乃打算在最近來到南洋神道學校讀書，爲服務人羣作更美好的準備，同時多研究基督復臨安息日會之真理，以便受浸加入教會。

黎黎瓦狄兄弟除了在檳城主持聚會外，也在北海之蕭德祥兄弟的家主領一個分支安息日會。在九月廿一日安息日下午，有一個名叫阿里的廿二歲青年人受浸加入教會。他是吉打州之馬來人，本來是信奉回教的。回教徒要改信基督教之時，需有很大的勇氣和信心，因爲這往往需要離開父母親友而開始過着另一種的生活。這些青年人需要我們的同情和代禱，請各位在禱告中記念阿里兄弟。

耶穌於復活後給予使徒的使命是記在馬太福音廿八章十九，卅節上。這道使命是：『你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名給他們

任何部門工作，南洋神道學校甚願為他們安排工讀的機會。從現今起至明年開學時止，我們可供給幾個青年人工作的機會。假若你不怕勞苦，並想賺一筆錢供應明年求學之用，請來信申請工作。在你的來信中，最好寫明除了從工作上所賺到的錢外，你將有甚麼別的收入。倘若你有機會可到南洋神道學校來，我甚願與你面談此事。

大婆羅洲區會

會長……歐立夫

書記兼司庫……謝江

北婆羅洲亞庇信箱卅四號

我被從自殺之邊緣救回來

李樹清

一九四一年，我從香港來到北婆羅洲。在我到達山打根不久後，我便在一間商店工作。八個月之後，珍珠港被襲，太平洋戰爭乃告爆發。一個月後，山打根市在無抵抗下遭受日軍佔領。

在山打根被日軍佔領之十八個月後，市中西商

店之貨物，或被買空，或被搬走。這本來是個商業繁盛之城市，遂變成了一座死城。此時，因為我在這地方沒有工作可作，便和其他的人搬到內陸的園子去耕種。因為我們無法買到米，便只好以薯蕷和木薯作主要的糧食。由於這些食物缺少維他命，我們的身體便十分缺乏營養，結果，我們時常生病，其中以寒熱病及胸氣病最為普遍。

局勢越來越壞，我也無法逃避過這痛苦難。我在一九四四年中，遇到了最悲慘之經驗。因為在大半時間裏，我是非常臨近死亡之門。我們買不到藥醫病。我在痛苦中見到他人也病得十分厲害，更是傷心難受。我失去生存之願望，我希望死亡，於是我想到了自殺。

當時聯軍之飛機天天來丟炸彈，並用機關鎗來掃射我們所住的地方。有許多人就在這情形下喪失了生命。我見到這一切事情，心中覺得十分害怕。我覺得自己即使免致斃死，也必會給飛機的炸彈或機關鎗殺死。在我看來，生存之希望更

是渺茫了。我們不知道戰爭將在甚麼時候結束。我暗自思想道，既然是死路一條，何不就此結束自己的生命，省掉更多的災難呢？我越是思想，越是想死。

有一天，正當我想自殺的時候，有一個朋友來見我，向我建議一同到城裏去，看看醫院的人能否給我一些幫助。他甘願幫我步行那段四哩長的路程。我在他扶持下，慢慢地向前走。在路上的時，我一直在想着，倘若醫院不能幫助我，我惟有自殺來結束生命。

當我們走到城裏的時候，天已黑了，我便去

見我以前之屋主楊先生，求他讓我在他家裏過一夜，他十分和善地接待我。那晚當我躺在一張帆布床的時候，我看見楊先生的幾個兒子在走廊玩耍。我雖然是在半睡半醒中，但却看見他們在玩

着一本書，將其中的圖畫撕了出來。我請他們把那本書給我看，原來是懷愛倫師母所寫之『服務真詮』。這是第一次看見這本書，便很想知道其中之內容是甚麼。我一頁一頁地讀下去，乃發現

了耶穌生平的故事。她是上帝的兒子，當祂在世之時，乃是痛苦中之人的朋友。我覺得十分需要祂。我很想更明白此書的內容，便非常詳細地把該書的話讀了又讀。我又在書中發現了健康生活

的祕訣。我的心中油然而生了希望。那晚我相信了耶穌，獲得很大的安慰，並睡得很香甜。

次日，我到醫院去，院中的人給我一些藥。

在我未回之前，我又到楊先生的家去，向他要求讓我把那本書帶回去讀。他答應我的要求，使我

很高興。

回到家裏之後，我盡力照着書中的話去行。因為食物十分缺乏，所以的健康不能完全恢復，但我學會了信靠上帝。此時，我不再有所害怕，並能一直活到看見日軍投降。

我知道『服務真詮』這本書是時兆報館印行的，但我不知道這是基督復臨安息日會出版的。

我在戰後曾經到過幾個教會去，想要尋找真理。後來，我回到中國，便在那兒領受酒禮，加入基督教會。

一九四九年，我又回到山打根去。我在這兒遇見黃達三先生。我從黃先生認識了基督復臨安息日會，並得知『服務真詮』是這教會出版的。我也明白了安息日之道理。

我時常記得上帝奇妙的大愛，以及祂引導我的奇妙手段。

經過查詢之後，我乃知道此事。原來在剛要發生戰爭前不久，『服務真詮』這本書被譯成中文本，並運到山打根來售賣。倘若這本書未曾運到山打根來賣，我將有甚麼結果呢？當時黃達三



推行節制的工作

遼東總會 馬騰
節制部幹事

在近幾個月來，我們時常可以在日報和雜誌上看到許多有關煙酒之害的文字。世界上有思想的人都覺得有採取行動的必要。此時此際，正是我們努力進行節制工作之良好機會。

十月廿六日安息日，已被定為節制日。希望各地教會之領袖們能够擬好完善之計畫，使此節制日之各種活動具有很大的功效。我們也當踴躍奉獻節制捐，俾使此聖工獲得有力之幫助。

以下是全球總會會長裴貴爾牧師給我們的勸勉：

「基督復臨安息日會的會友一向是節制運動的健將。我們不但自己相信節制的道理，實行完全的節制，但也相信自己對世人有一個責任，當向每個人警告煙酒毀壞靈魂與身體的危險。教會是被託付以此責任。有幾十年之久，我們從主之使者獲得訓誨，當宣揚節制之道理，並用各種合法之手段來幫助此有價值之工作。今日之局勢非常嚴重，每一個教友都當在各方面幫助此工作。

「節制之道理是本會所宣揚的信息之一。我們必須將醇酒之不良影響及煙草之毒害向世人揭露出來。今日車禍之加增，駕車者飲酒是一個大原因。酗酒之習慣造成家庭分裂及罪刑加增。因為世人未被引起注意煙酒之害，乃有多人之生命遭受損害。科學及實驗已找到不可駁斥之證據，顯明煙酒是人類之狡敵，我們有責任向親友指出此明顯之事實。此工作必須向前進行，它必須一直發展。因此，我們又再向兄弟姊妹們呼籲，請各位在十月廿六日（此日已被定為節制日）慷慨奉獻捐款。」

全球節制協會成立至今，已經有十年之歷史了。願我們在這年中努力工作，使節制工作得到最大的成效。

我們的家庭

「房屋因智慧建造，又因聰明立穩。」（箴言廿四章三節）

我們的時候已經短促。我們只有一個機會可以經過這世界。因此，當我們在人生旅途上行走之時，我們應當盡力利用生命的每一個機會。我們蒙召去作的工作，是不需要財富，社會地位，或大本事的，但它却需要溫和，自我犧牲的精神及堅定的意志。一盞燈不論是何等地微小，倘若它保持繼續發光，可能成爲一個媒介來點亮許多別的燈。我們的影響力之範圍似乎狹窄，我們的才幹似乎細小，我們的機會似乎微小，我們的才藝似乎有限，但藉着忠心利用我們家庭的每一個機會，我們可能做出許多奇妙的事來。倘若我們肯打開自己的心和家庭來迎接神聖生命的原理，我們將要成爲導管，傳達賜生命的能力。我們的家庭要流出痊愈之泉，爲乾旱不毛之地帶來了生命，榮美和果子。（『餘民家庭』第卅三面）

你真的要求學嗎？

南洋神道學校 校長 米樂爾

上帝呼召今日的青年人在他的田地工作。到處有呼召的聲音，召請受過訓練而甘願將一切獻在服務之祭壇上的虔誠工人前往工作。你可能要響應這呼召，但由於經濟上之難題，乃覺得服務之路途被阻隔了。

只要學生們願意預備自己，以便將來在主的